



EDB, EGB and EJB Circuit Breakers Interruptores automáticos EDB, EGB y EJB Disjoncteurs EDB, EGB et EJB

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Precautions

Precauciones

Précautions

⚠️ ⚠️ DANGER / PELIGRO / DANGER

| | | |
|---|--|---|
| <p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029-STPS or CSA Z462 or local equivalent. This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p> | <p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 o la norma local equivalente. Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p> | <p>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre région du monde. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p> |
|---|--|---|

Circuit Breaker Installation

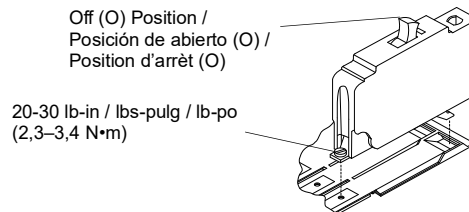
Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Turn off circuit breaker.

Instalación del interruptor automático

Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Desconectar interruptor automático.

Installation du disjoncteur

Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Couper l'alimentation à disjoncteur.



Wire Installation

Instalación de cables

Installation des câbles

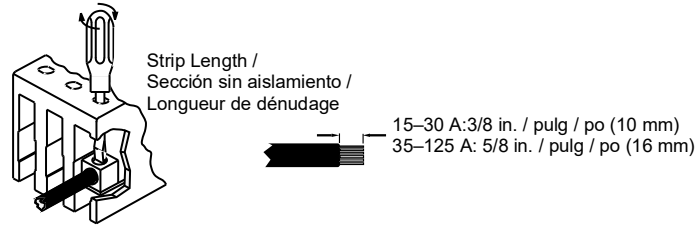
NOTICE / AVISO / AVIS

| | | |
|---|--|--|
| <p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Wire strands interfering with wire binding screws can cause false torque indication. Do not allow wire strands to interfere with threads of wire binding screws.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p> | <p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</p> <p>Los hilos del cable que interfieren con los tornillos de sujeción de cables pueden dar una indicación falsa de par de apriete. No permita que los hilos del cable interfieran con las rosas de los tornillos de sujeción de cables.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p> | <p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <p>Les torons du conducteur interférant avec les vis de fixation de fils peuvent entraîner une indication erronée du couple. Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filets des vis de fixation de fils.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p> |
|---|--|--|

See circuit breaker faceplate label or optional lug instructions for wire size and torque.

Consulte la etiqueta de la placa frontal del interruptor automático o las instrucciones que acompañan a las zapatas opcionales para obtener el calibre del cable y el par de apriete.

Voir l'étiquette de la plaque avant du disjoncteur ou les directives fournies avec les cosses optionnelles pour obtenir le calibre de fils et le couple.



Circuit Breaker Removal

Remove circuit breaker in reverse order of installation.

Desmontaje del interruptor automático

Desmonte el interruptor automático en el orden inverso al de la instalación.

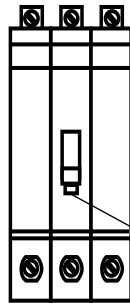
Démontage du disjoncteur

Démonter le disjoncteur en ordre inverse de l'installation.

Circuit Breaker Operation

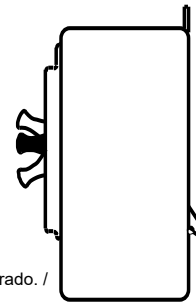
Funcionamiento del interruptor automático

Fonctionnement du disjoncteur



On / Cerrado / Marche (I)
 Tripped / Disparado / Déclenché
 Off / Abierto / Arrêt (O)

VISI-TRIP™
 (Red flag indicates that circuit breaker has tripped. /
 El indicador rojo indica que el interruptor automático se ha disparado. /
 L'indicateur rouge indique que le disjoncteur s'est déclenché.)



Electrical Accessories

Options:

- Auxiliary switch/alarm switch package
- Shunt trip package
- Auxiliary switch/alarm switch/shunt trip package

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Turn off circuit breaker.
2. Use pull tab to remove connector from accessory receptacle.

Accesorios eléctricos

Opciones:

- Paquete de interruptor auxiliar e interruptor de alarma
- Paquete de disparo en derivación
- Paquete de interruptor auxiliar, interruptor de alarma y disparo en derivación

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Descontar interruptor automático.
2. Utilice la lengüeta de extracción para retirar el conector del receptáculo del accesorio.

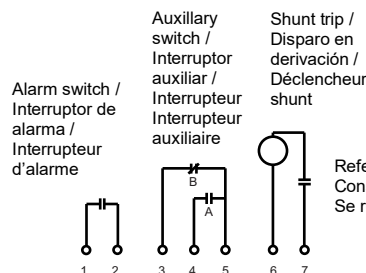
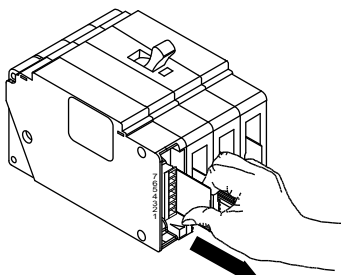
Accessoires électriques

Options:

- Ensemble d'interrupteur auxiliaire/interrupteur d'alarme
- Ensemble de déclencheur shunt
- Ensemble d'interrupteur auxiliaire/interrupteur d'alarme/déclencheur shunt

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler. Couper l'alimentation à disjoncteur.
2. Tirer sur la languette pour retirer le connecteur du réceptacle de l'accessoire.

Factory-installed Electrical Accessories
Accesorios eléctricos instalados en la fábrica
Accessoires électriques installés en usine

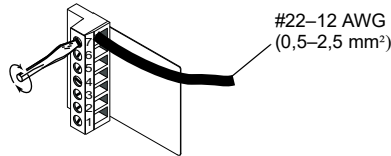


Refer to side label for the connection numbers. /
 Consulte la etiqueta lateral para conocer los números de las conexiones. /
 Se reporter à l'étiquette latérale pour les numéros de connexion.

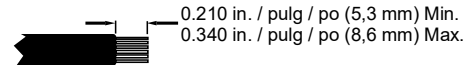
3. Use the connector with the receptacle sold as a pair only. To avoid loss of functionality, do not interchange the pairs. Insert connector wire(s) and tighten screws.

NOTE: Match color of the connector and receptacle accordingly.

Refer to faceplate for torque values and wire sizes. /
Consulte la placa frontal para conocer los valores de par de apriete y los tamaños de los cables. /
Se reporter aux valeurs de couple et tailles de fil indiquées en face avant.



Strip Length /
Sección sin aislamiento /
Longueur de dénudage



4. Replace connector in accessory receptacle.

4. Vuelva a colocar el conector en el receptáculo del accesorio.

4. Remplacer le connecteur dans le réceptacle de l'accessoire.

Table / Tabla / Tableau 1 : Electrical Accessory Ratings / Accesorio especificaciones eléctricas / Accessoire de valeur nominal électrique

| | Auxiliary Switch / Interruptor auxiliar / Interrupteur auxiliaire | Alarm Switch / Interruptor de alarma / Interrupteur d'alarme | Shunt Trip / Disparo en derivación / Déclencheur shunt |
|--|--|---|---|
| | Max. Load = 10 A @120 V~ 50/60 Hz Carga máx. = 10 A @120 V~ 50/60 Hz Charge max. = 10 A @120 V~ 50/60 Hz | Max. Load = 7 A @120 V~ 50/60 Hz Carga máx. = 7 A @120 V~ 50/60 Hz Charge max. = 7 A @120 V~ 50/60 Hz | Coil Burden Max. = 288 VA Minimum Recommended Supply Transformer = 50 VA Voltage = 120 V~ 50/60 Hz Carga máx. de la bobina = 288 VA Val. nom. mín. recomendado para el transformador de alimentación = 50 VA Tensión = 120 V~ 50/60 Hz Charge max. de la bobine = 288 VA Val. nom. min. recommandée pour le transformateur d'alimentation = 50 VA Tension = 120 V~ 50/60 Hz |

⚠️ ⚠️ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029-STPS or CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- Troubleshooting may require energizing auxiliary devices with test power supply. Make sure that the power supply is OFF before connecting or disconnecting it to auxiliary device.
- Do not touch the terminals of the device during the test.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 o la norma local equivalente.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Para realizar un diagnóstico de problemas es necesario energizar los dispositivos auxiliares con la fuente de alimentación de prueba. Asegúrese que la fuente de alimentación esté DESCONECTADA antes de conectar o desconectar el dispositivo auxiliar.
- No toque las terminales del dispositivo durante la prueba.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre region du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Le dépannage peut nécessiter l'activation de dispositifs auxiliaires avec une alimentation d'essai. Assurez-vous que l'alimentation est désactivée (OFF) avant tout branchement ou débranchement avec le dispositif auxiliaire.
- Ne touchez pas aux bornes du dispositif penant l'essai.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

| Troubleshooting | Reparación de averías | Dépannage |
|---|---|---|
| If problems occur during installation, refer to the following guide. If trouble persists, contact the local field office. | En caso de que suceda algún problema durante la instalación, consulte la guía a continuación. Si el problema persiste, póngase en contacto con la oficina local. | Si des problèmes surviennent pendant l'installation, se reporter aux consignes suivantes. Si les problèmes persistent, contacter le bureau de service local. |
| Condition 1. Circuit breaker fails to stay closed. 2. Electrical accessories fail to operate or operate intermittently. | Condición 1. El interruptor automático no permanece cerrado. 2. Los accesorios eléctricos no funcionan o su funcionamiento es inconsistente. | Condition 1. Le disjoncteur ne reste pas fermé. 2. Les accessoires électriques ne fonctionnent pas ou fonctionnent d'une façon intermittente. |
| Possible Causes 1a. Shunt trip energized. 1b. Short circuit or overload on system. 2a. Connector has become partially or fully disengaged from receptacle. 2b. Control wires have become disconnected from connector or the connection has become loose. | Causas Posibles 1a. El disparo en derivación está energizado. 1b. Existe un cortocircuito o sobrecarga en el sistema. 2a. El conector se ha desenganchado parcial o completamente del receptáculo. 2b. Los cables de control se han desconectado del conector o la conexión se ha aflojado. | Causes Possibles 1a. Déclencheur shunt est sous tension. 1b. Court-circuit ou surcharge dans le système. 2a. Le connecteur s'est partiellement ou entièrement débra 2b. Les fils de commande se sont détachés du connecteur ou la connexion est devenue lâche.nché du réceptacle. |
| Solution 1a. De-energize shunt trip. 1b. Check system for short circuit or overload. 2a. Check for loose or disconnected control wires. 2b. Reinsert connector into receptacle. 2c. Use the new connector with the new receptacle to assure compatibility, interchanging may cause a loss of functionality. | Solucion 1a. Desenergice el disparo en derivación. 1b. Revise el sistema para ver si encuentra un cortocircuito o una sobrecarga. 2a. Vuelva a insertar el conector en el receptáculo. 2b. Revise el sistema para ver si encuentra cables de control sueltos o desconectados. 2c. Use el nuevo conector con el nuevo receptáculo para asegurar la compatibilidad, ya que si hay intercambio puede haber una pérdida de funcionalidad. | Solution 1a. Mettre le déclencheur shunt hors tension. 1b. Rechercher un court-circuit ou une surcharge dans le système. 2a. Réintroduire le connecteur dans le réceptacle. 2b. Rechercher des fils de commande lâches ou débranchés. 2c. Utiliser le nouveau connecteur avec la nouvelle prise pour assurer la compatibilité. Toute intervention pourrait entraîner une perte de fonctionnalité. |

Electrical equipment must be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
www.se.com/us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
www.se.com/mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
www.se.com/ca